



Bild:0652146E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0652146**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **13.11.15**



**EX 680 / 120 -N-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641697	1		Nachstelltasse kpl.	readjusting cup	clapet de rajustage
2.	0657172		V,	Packung Teflon kpl. bestehend aus Pos.2.1+2.2	packing teflon cpl. consisting of pos.2.1+2.2	joint en teflon cpl. consistant en pos.2.1+2.2
2.1	0655988	5	V,R	Manschette Teflon,natur	packing ring teflon,white	joint en teflon,blanc
2.2	0641688	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
3.	0641695	1	D,R	Dichtring	gasket	joint
4.	0641685	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
5.	0646489	1	R	Spannhülse	tension	goupille
6.	0662916	1	V	Ventilschraube	valve seat screw	vis de siège de soupape
7.	0646489	1	R	Spannhülse	tension	goupille
8.	0641698	1	V	Druckzylinder kpl.	pressure cylinder cpl.	cyindre de pression
9.	0641684	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
10.	0652142	1		Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
11.	0616591	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
12.	0652145	1		Füllrohr	guide	guide
13.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
14.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	rondelle de soupape
(15.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(16.)	0223506	1		Kupplungsstück	couplin piece	pièce d'accouplement
(17.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
(18.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(19.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(20.)	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(21.)	0643799	1		Dichtung	gasket	joint
22.	0662915	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
23.	0657046	2	V,D,R	Führungsband Teflon,natur	guide ring,teflon white	bague d'étanchéité teflon,blanc
24.	0652144	1	V	Kolben	piston	piston
25.	0640771	1		Stopfbuchenschraube	gland nut screw	boulon de serrage
26.	0648516	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
27.	0657173		V	Packung Teflon, bestehend aus:	packing teflon, consisting of:	joint en teflon, consistant en:
27.1	0310409	3	V,R	Manschette Teflon,natur	packing ring teflon,white	joint en teflon,blanc
27.2	0210315	1		Sattellring	saddle ring	bague de retenue
28.	0648513	1		Stange	rod	barre
29.	0460133	1	R	Spannhülse	tension	goupille
	0657059		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0656926			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0652146**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **13.11.15**



**EX 680 / 120 -N-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				<b>optional erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
	0641689	V		Manschette oben	packing ring upper	joits supérieures
	0647936	V		Manschette Teflon,schwarz	packing ring teflon,black	joint en teflon,noir
	0655988	V		Manschette SDM,grün	packing ring,SDM green	joint en SDM,vert
				Manschette,Teflon,natur,weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon,nature,blanc
				<b>Manschetten unten</b>	<b>packing ring lower</b>	<b>joits inférieures</b>
	0627923	V		Manschette Teflon,schwarz	packing ring teflon,black	joint en teflon,noir
	0310379	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0310409	V		Manschette,Teflon,natur,weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon,nature,blanc
	0632384	V		Manschette PUR,rot	packing ring PUR,red	joint en PUR,rouge
	0632627	V		Manschette SDM,grün	packing ring SDM,green	joint en SDM,vert
	0652151	V		Reparaturatz (Man- schetten,Teflon,schwarz)	repair kit (packing ring teflon,natural,black)	jeu de réparation (joint en teflon,nature,noir)

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
E-mail: info@wiwa-china.com  
Internet: www.wiwa.com